

Bundesgesetzblatt ¹⁴¹

Teil II

Z 1998 A

1972	Ausgegeben zu Bonn am 11. März 1972	Nr. 11
Tag	Inhalt	Seite
16. 2. 72	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Kapitalhilfe	141
17. 2. 72	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indonesien über Kapitalhilfe	143
29. 2. 72	Bekanntmachung über das Verzeichnis der schweizerischen Behörden, denen nach dem Übereinkommen vom 1./10. Dezember 1878 und der Vereinbarung vom 30. April 1910 der unmittelbare Verkehr in Rechtshilfesachen mit den deutschen Amtsstellen gestattet ist	145

**Bekanntmachung
des Abkommens
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Malawi
über Kapitalhilfe**

Vom 16. Februar 1972

In Blantyre ist am 19. April 1971 ein Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Kapitalhilfe unterzeichnet worden.

Das Abkommen ist nach seinem Artikel 9

am 19. April 1971

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 16. Februar 1972

Der Bundesminister
für Wirtschaft und Finanzen
Im Auftrag
Dr. Hanemann

Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Kapitalhilfe

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Malawi,

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Malawi,

in dem Wunsche, diese freundschaftlichen Beziehungen durch fruchtbare Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Entwicklungshilfe zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, die Entwicklung der malawischen Wirtschaft zu fördern,

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Malawi, bei der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, zur Aufstockung des von dieser entsprechend dem Abkommen vom 22. April 1968 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Kapitalhilfe gewährten Darlehens von vier Millionen fünfhunderttausend Deutsche Mark ein weiteres Darlehen bis zur Höhe von insgesamt vier Millionen Deutsche Mark für die landwirtschaftliche Entwicklung des Salima-Bezirks aufzunehmen.

Artikel 2

(1) Die Verwendung des Darlehens sowie die Bedingungen, zu denen es gewährt wird, bestimmt der zwischen dem Darlehensnehmer und der Kreditanstalt für Wiederaufbau abzuschließende Vertrag, der den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegt.

(2) Die Reserve Bank der Republik Malawi garantiert gegenüber der Kreditanstalt für Wiederaufbau alle Zahlungen in Erfüllung von Verbindlichkeiten des Darlehensnehmers auf Grund des abzuschließenden Darlehensvertrages.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Malawi stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und son-

stigen öffentlichen Abgaben frei, die bei Abschluß oder Durchführung des in Artikel 2 erwähnten Darlehensvertrages in der Republik Malawi erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Malawi überläßt bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Transportunternehmen vorbehaltlich des Artikels 5, trifft keine Maßnahmen, welche die Beteiligung der deutschen Verkehrsunternehmen ausschließen oder erschweren und erteilt gegebenenfalls die erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Lieferungen und Leistungen aus Ländern und Gebieten, die von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland gesondert mitgeteilt werden, dürfen aus dem Darlehen nicht finanziert werden. Hierunter fallen auch Lieferungen, die ihren Ursprung in einem dieser Länder oder Gebiete haben. Desgleichen dürfen Lieferungen, die aus dem Darlehen finanziert werden, nicht auf Verkehrsmitteln dieser Länder und Gebiete transportiert werden.

Artikel 6

Lieferungen und Leistungen für Vorhaben, die aus dem Darlehen bezahlt werden, sind international öffentlich auszuschreiben, soweit nicht im Einzelfall etwas Abweichendes festgelegt wird.

Artikel 7

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Lieferungen die Erzeugnisse der Industrie des Landes Berlin bevorzugt berücksichtigt werden.

Artikel 8

Mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 4 hinsichtlich des Luftverkehrs gilt dieses Abkommen auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung der Republik Malawi innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 9

Dieses Abkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

GESCHEHEN zu Blantyre am 19. April 1971 in vier
Urschriften, je zwei in deutscher und in englischer Sprache,
wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung
der Bundesrepublik Deutschland
Bernhard Heibach

Für die Regierung
der Republik Malawi
Aleke K. Banda

**Bekanntmachung
des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Indonesien
über Kapitalhilfe**

Vom 17. Februar 1972

In Djakarta ist am 7. Januar 1972 ein Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indonesien über Kapitalhilfe unterzeichnet worden. Das Abkommen ist nach seinem Artikel 9

am 7. Januar 1972

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 17. Februar 1972

Der Bundesminister
für Wirtschaft und Finanzen
Im Auftrag
Dr. Hanemann

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Indonesien
über Kapitalhilfe**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Indonesien

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Indonesien,

in dem Wunsche, diese freundschaftlichen Beziehungen durch fruchtbare Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Entwicklungshilfe zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, die Entwicklung der indonesischen Wirtschaft zu fördern,

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Indonesien, daß die Bank Indonesia, mit Vollmacht und im Auftrag der Regierung der Republik Indonesien handelnd, bei der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, zur Stabilisierung und zum Wiederaufbau der indonesischen Wirtschaft Darlehen bis zur Höhe von insgesamt einhundertfünfunddreißig Millionen Deutsche Mark gemäß Absatz 2 bis 5 aufnimmt.

(2) Ein Betrag bis zur Höhe von sechzig Millionen Deutsche Mark ist für den Einkauf von Waren aus der Bundesrepublik Deutschland zur Abdeckung des laufenden notwendigen zivilen Einfuhrbedarfs (Commodity Aid) vorgesehen.

(3) Ein Betrag bis zur Höhe von fünfzehn Millionen dreihunderttausend Deutsche Mark ist als maintenance support vorgesehen zur Finanzierung von:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| a) Rehabilitierung von Dieselloks | DM 4,3 Millionen |
| b) Aufstockung Dieselloks | DM 4,0 Millionen |
| c) Zulieferungen für Stadtbusse | DM 3,0 Millionen |
| d) Rehabilitierung von Seebaggern | DM 1,0 Millionen |
| e) Diagnosekliniken | DM 3,0 Millionen |

(4) Ein Betrag bis zur Höhe von neunundfünfzig Millionen siebenhunderttausend Deutsche Mark ist für folgende Kapitalhilfeprojekte vorgesehen, wenn nach Prüfung ihre Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist:

- | | |
|---|-------------------|
| a) Ausbau Telefonamt Djakarta | DM 17,0 Millionen |
| b) Eisenbahn-, Fernmelde- und Signalanlagen | DM 7,1 Millionen |
| c) Manggar Power Plant | DM 1,8 Millionen |
| d) Elektrifizierung Mitteljava | DM 10,0 Millionen |
| e) Entwicklungsbanken | DM 15,0 Millionen |
| f) Metallverarbeitende Industrie Ostjava | DM 2,9 Millionen |

- g) Telefonamt Semarang DM 3,2 Millionen
 h) Telefonamt Malang DM 2,7 Millionen

(5) Die in den Absätzen 3 und 4 bezeichneten Vorhaben können im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indonesien durch andere Vorhaben ersetzt werden; ferner können Änderungen der vorgesehenen Einzelbeträge im Rahmen der in den Absätzen 3 und 4 bestimmten Gesamtsummen vorgenommen werden.

Artikel 2

(1) Die Verwendung dieser Darlehen sowie die Bedingungen, zu denen sie gewährt werden, bestimmen die zwischen der Bank Indonesia, mit Vollmacht und im Auftrag der Regierung der Republik Indonesien handelnd, und der Kreditanstalt für Wiederaufbau abzuschließenden Darlehensverträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

(2) Die Regierung der Republik Indonesien garantiert gegenüber der Kreditanstalt für Wiederaufbau alle Zahlungen und den sich daraus ergebenden Transfer in Erfüllung von Verbindlichkeiten des Darlehensnehmers auf Grund der abzuschließenden Darlehensverträge.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Indonesien stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die bei Abschluß oder Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Darlehensverträge in der Republik Indonesien erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Indonesien überläßt bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Transportunternehmen vorbehaltlich des Artikel 5, trifft keine Maßnahmen, welche die Beteiligung deutscher Verkehrsunternehmen ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

(1) Die in Artikel 1 dieses Abkommens genannten Darlehen dürfen nur zur Finanzierung von Lieferungen und Leistungen aus Ländern und Gebieten verwandt werden, auf die sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung der Republik Indonesien geeinigt haben. Das gleiche gilt für den Ursprung der Lieferungen.

(2) Die sich aus der Gewährung der Darlehen ergebenden Transporte werden auf Verkehrsmitteln der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Indonesien oder dritter Staaten, über die sich beide Regierungen gesondert einigen, durchgeführt.

Erfolgen die Transporte auf Verkehrsmitteln anderer Staaten, so schließt dies die Finanzierung auch der betreffenden Lieferungen aus.

Artikel 6

Lieferungen und Leistungen für Vorhaben, die aus den Darlehen gemäß Artikel 1 Absatz 3 und 4 bezahlt werden, sind international öffentlich auszuschreiben, soweit nicht nach Prüfung der einzelnen Vorhaben von Fall zu Fall etwas Abweichendes festgelegt wird.

Artikel 7

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Gewährung der Darlehen ergebenden Lieferungen die Erzeugnisse der Industrie des Landes Berlin bevorzugt berücksichtigt werden.

Artikel 8

Mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 4 hinsichtlich des Luftverkehrs gilt dieses Abkommen auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung der Republik Indonesien innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 9

Dieses Abkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

GESCHEHEN zu Djakarta am 7. Januar 1972 in sechs Urschriften, je zwei in deutscher, indonesischer und englischer Sprache. Der deutsche und der indonesische Wortlaut sind gleichermaßen verbindlich; bei unterschiedlicher Auslegung des deutschen und indonesischen Wortlauts soll der englische Wortlaut maßgebend sein.

Für die Regierung
 der Bundesrepublik Deutschland
 Richard B a l k e n

Für die Regierung
 der Republik Indonesien
 Adam M a l i k

Bekanntmachung
über das Verzeichnis der schweizerischen Behörden, denen nach dem Übereinkommen
vom 1./10. Dezember 1878 und der Vereinbarung vom 30. April 1910
der unmittelbare Verkehr in Rechtshilfesachen
mit den deutschen Amtsstellen gestattet ist
Vom 29. Februar 1972

Nach dem Übereinkommen zwischen dem Deutschen Reich und der Schweiz betreffend den unmittelbaren Geschäftsverkehr zwischen den beiderseitigen Gerichtsbehörden vom 1./10. Dezember 1878 (Zentralblatt für das Deutsche Reich 1879 S. 6) und nach Artikel 1 der deutsch-schweizerischen Vereinbarung zur weiteren Vereinfachung des Rechtshilfeverkehrs vom 30. April 1910 (Reichsgesetzbl. S. 674; Bundesgesetzbl. 1960 II S. 1853) wird der Rechtshilfeverkehr in Zivil-, Handels- und Strafsachen zwischen den beiderseitigen Behörden unmittelbar durchgeführt.

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement — Polizeiabteilung — in Bern hat mit Schreiben vom 14. Mai/14. Dezember 1971 ein neues Verzeichnis der schweizerischen Behörden übermittelt, denen nach den vorgenannten Übereinkommen der unmittelbare Verkehr in Rechtshilfesachen mit den deutschen Behörden gestattet ist. Das Verzeichnis (Stand: 1. Januar 1971) wird nachstehend abgedruckt. Es tritt an die Stelle des im Bundesanzeiger Nr. 180 vom 18. September 1953 bekanntgemachten Verzeichnisses.

Bonn, den 29. Februar 1972

Der Bundesminister der Justiz
In Vertretung
Erkel

**Verzeichnis
der schweizerischen Behörden,
denen der direkte Verkehr in Rechtshilfesachen
mit den deutschen Amtsstellen gestattet ist**

(Stand 1. Januar 1971)

Legende

- Ia. Kantonale Obergerichte
- Ib. Kantonale Administrativbehörden
- Ila. Kantonale Gerichte, Staatsanwaltschaften und Aufsichtsbehörden in
Schuldbetreibungs- und Konkursangelegenheiten
- Ilb. Regionale Gerichte
- III. Regionale Strafverfolgungsbehörden
- IV. Konkurs- und Betreibungsämter

A. Eidgenössische Behörden

- Das Schweizerische Bundesgericht, in Lausanne
- Das Eidgenössische Versicherungsgericht, in Luzern
- Die Bundesanwaltschaft, in Bern
- Die Polizeiabteilung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements, in Bern

B. Kantonale Behörden

Kanton Aargau

- Ia. Das Obergericht, in Aarau
Das Kassationsgericht, in Aarau
 - Ila. Das Handelsgericht, in Aarau
Das Geschworenengericht, in Aarau
Die Staatsanwaltschaft, in Aarau
Das Versicherungsgericht, in Aarau
 - Ilb. Die Bezirksgerichte
 - III. Die Bezirksämter
 - IV. Die Konkursämter
- | | | | |
|---|----|------------|-------------|
| } | in | Aarau | Lenzburg |
| | | Baden | Muri/AG |
| | | Bremgarten | Rheinfelden |
| | | Brugg | Zofingen |
| | | Kulm | Zurzach |
| | | Laufenburg | |
- Die Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)

Kanton Appenzell A.-Rh.

- I. Das Obergericht, in Trogen
 - Ila. Das Kriminalgericht, in Trogen
 - Ilb. Die Bezirksgerichte
 - III. Das Verhöramt in Trogen
 - IV. Die Konkursämter
- | | | | |
|---|----|--------------------------|--------------|
| } | in | Hinterland, in Trogen | |
| | | Mittelland, in Trogen | |
| | | Vorderland, in Trogen | |
| } | in | Hinterland, in Herisau | |
| | | Mittelland, in Teufen | |
| | | Vorderland, in Wald (AR) | |
| | | Bühler | Schwellbrunn |
| | | Gais | Speicher |
| | | Grub | Stein |
| | | Heiden | Teufen |
| | | Herisau | Trogen |
| | | Hundwil | Urnäsch |
| | | Lutzenberg | Wald |
| | | Rehetobel | Waldstatt |
| | | Reute | Walzenhausen |
| | | Schönengrund | Wolfhalden |
- Die Betreibungsämter in

- IIa. Der Generalprokurator des Kantons Bern, in Bern
Le procureur général du canton de Berne, à Berne
- IIb. Die Geschworenengerichte
Les cours d'assises
- III. Die Bezirksprokuratoren
Les procureurs d'arrondissement
Die Jugendanwälte
Les avocats des mineurs
- Der Jugendanwalt
L'avocat des mineurs
- IIb. Die Amtsgerichte
Les tribunaux de district
Die Gerichtspräsidenten
Les présidents des tribunaux
- III. Die Untersuchungsrichterämter
Les juges d'instruction
- IV. Die Betreibungsämter
Les offices des poursuites
[et faillites]
- Bern-Stadt, in Bern
Bern-Mittelland, in Bern
Emmental-Oberaargau, in Burgdorf
Jura, à Moutier
Oberland, in Spiez
Seeland, in Biel
- Aarberg
Aarwangen
Bern
Biel
Büren a. A.
Burgdorf
Courtelary
Delémont
Erlach
Franches-Montagnes, à Saignelégier
Fraubrunnen
Frutigen
Interlaken
Konolfingen, in Schlosswil
Laufen
Laupen
Moutier
La Neuveville
Nidau
Oberhasli, in Meiringen
Porrentruy
Saanen
Schwarzenburg
Seftigen, in Belp
Signau, in Langnau i. E.
Niedersimmental, in Wimmis
Obersimmental, in Blankenburg
Thun
Trachselwald
Wangen a. A.
- Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf
Jura, à Delémont
Mittelland, in Bern
Oberland, in Thun
Seeland, in Biel
- Besondere Untersuchungsrichterämter für das ganze Kantonsgebiet, in Bern
und in Delémont
- Il existe des juges d'instruction spéciaux pour l'ensemble du canton, à Berne et
à Delémont

Kanton Freiburg

- Ia. Le tribunal cantonal, à Fribourg Das Kantonsgericht, in Freiburg
- IIa. Le procureur général, à Fribourg Der Staatsanwalt, in Freiburg
- IIb. Les tribunaux d'arrondissements
Die Bezirksgerichte
- III. Les juges d'instruction
Die Untersuchungsrichter
Les préfectures
Die Oberämter
- IV. Les offices des poursuites et des
faillites
Die Betreibungs- und Konkurs-
ämter
- de la Broye, à Estavayer
de la Glâne, à Romont
de la Gruyère, à Bulle
des Seebezirks, in Murten
des Saanebezirks, in Freiburg
des Sensebezirks, in Tavers
de la Veveysse, à Châtel-St-Denis

Kanton Genf

- | | |
|---|---|
| <p>Ia. La cour de justice, à Genève
La cour de cassation, à Genève</p> <p>IIa. Le procureur général, à Genève
L'autorité de surveillance des poursuites et faillites, à Genève</p> <p>IIb. Le tribunal de 1^{re} instance, à Genève
La cour d'assises, à Genève
La cour correctionnelle, à Genève
Le tribunal de police, à Genève
La chambre pénale de l'enfance, à Genève
Le tribunal des conflits, à Genève
Le Tribunal administratif, à Genève
La chambre des tutelles et son autorité de surveillance, à Genève
Les tribunaux de prud'hommes, à Genève
La chambre d'accusation, à Genève</p> <p>III. Le doyen des juges d'instruction, à Genève
Les officiers de police, à Genève</p> <p>IV. L'office des poursuites et faillites, à Genève</p> | <p>durch Vermittlung des « Parquet du Procureur général » in Genf</p> |
|---|---|

Kanton Glarus

- | | | | | |
|---|--|---|--|---|
| <p>Ia. Das Obergericht, in Glarus</p> <p>IIa. Das Zivilgericht, in Glarus
Das Kriminalgericht, in Glarus
Das Polizeigericht, in Glarus
Der Einzelrichter in Strafsachen, in Glarus</p> <p>III. Das Verhöramt, in Glarus</p> <p>IV. Das Konkursamt des Kantons Glarus, in Glarus</p> | <table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 5px;">Die Betreibungsämter in</td> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> Bilten
Braunwald
Diesbach
Elm
Engi
Ennenda
Glarus
Haslen
Linthal
Matt </td> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> Mitlödi
Mollis
Kerenzen
Näfels
Netstal
Niederurnen
Eschentagwen
Oberurnen
Rüti/GL
Schwanden/GL </td> </tr> </table> | Die Betreibungsämter in | Bilten
Braunwald
Diesbach
Elm
Engi
Ennenda
Glarus
Haslen
Linthal
Matt | Mitlödi
Mollis
Kerenzen
Näfels
Netstal
Niederurnen
Eschentagwen
Oberurnen
Rüti/GL
Schwanden/GL |
| Die Betreibungsämter in | Bilten
Braunwald
Diesbach
Elm
Engi
Ennenda
Glarus
Haslen
Linthal
Matt | Mitlödi
Mollis
Kerenzen
Näfels
Netstal
Niederurnen
Eschentagwen
Oberurnen
Rüti/GL
Schwanden/GL | | |

Kanton Graubünden

- | | | |
|---|---|---|
| <p>Ia. Das Kantonsgericht, in Chur</p> <p>IIa. Die Staatsanwaltschaft, in Chur</p> | <table border="0"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr </td> </tr> </table> | Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr |
| Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr | | |
| <p>IIb. Die Bezirksgerichte
Die Jugendgerichte</p> | <table border="0"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr </td> </tr> </table> | Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr |
| Albula, in Salouf
Bernina, in Poschiavo
Glenner, in Lumbrin
Heinzenberg, in Rietberg
Hinterrhein, in Avers
Imboden, in Flims
Inn, in Ardez
Maloja, in Samedan
Moësa, in San Vittore
Münstertal, in Müstair
Oberlandquart, in Davos-Platz
Plessur, in Chur
Unterlandquart, in Schiers
Vorderrhein, in Disentis/Mustèr | | |

	Alvaschein, in Vaz/Ober- vaz	Mesocco, in Mesocco
	Avers, in Avers-Cresta	Münstertal, in Tschier
	Belfort, in Lantsch/Lenz	Oberengadin, in Bever
	Bergell, in Vicosoprano	Oberhalbstein, in Savognin
	Bergün, in Bergün/Bra- vuogn	Obtasna, in Guarda
	Brusio, in Brusio	Poschiavo, in Poschiavo
IIb. Die Kreis- gerichte	Calanca, in Arvigo	Remüs, in Ramosch
	Chur, in Chur	Rhätzüns, in Rhätzüns
	Churwalden, in Malix	Rheinwald, in Medels i. Rh.
III. Die Kreis- ämter	Davos, in Davos-Platz	Roveredo, in Grono
	Disentis, in Somvix	Ruis, in Rueun
	Domleschg, in Scharans	Safien, in Safien-Bäch
	Fünf Dörfer, in Igis	Schams, in Donat
	Ilanz, in Ilanz	Schanfigg, in Langwies
	Jenaz, in Furna-Dorf	Schiers, in Schiers
	Klosters, in Klosters	Seewis, in Schmitten/Pr.
	Küblis, in Saas	Thusis, in Flerden
	Lugnez, in Morissen	Triens, in Felsberg
	Luzein, in Luzein-Buchen	Untertasna, in Sent
	Maienfeld, in Fläsch	
	Alvaschein, in Vaz/Ober- vaz	Mesocco, in Soazza
	Avers, in Avers-Cresta	Münstertal, in Müstair
	Belfort, in Alvaneu-Bad	Oberengadin, in St. Moritz
	Bergell, in Stampa	Oberhalbstein, in Savognin,
	Bergün, in Bergün/Bra- vuogn	Obtasna, in Susch
	Brusio, in Brusio	Poschiavo
IV. Die Kon- kursämter	Calanca, in Selma	Remüs, in Ramosch
Die Betrei- bungsämter	Chur, in Chur	Rhätzüns, in Domat/Ems
	Churwalden, in Chur- walden	Rheinwald, in Nufenen
	Davos, in Davos-Platz	Roveredo, in Roveredo
	Disentis, in Disentis/Mu- stèr	Ruis, in Obersaxen-Tobel
	Domleschg, in Almens	Safien, in Safien-Camana
	Fünf Dörfer, in Untervaz	Schams, in Innerferrera
	Ilanz, in Ilanz	Schanfigg, in Castiel
	Jenaz, in Jenaz	Schiers, in Jenaz
	Klosters, in Saas	Seewis, in Seewis i. P.
	Küblis, in Saas	Thusis, in Thusis
	Lugnez, in Morissen	Trins, in Trin
	Luzein, in Luzein	Untertasna, in Sent
	Maienfeld, in Maienfeld	

Kanton Luzern

Ia. Das Obergericht, in Luzern	
IIa. Das Versicherungsgericht, in Luzern	
Das Gewerbegericht, in Luzern	
Das Kriminalgericht, in Luzern	
Die Staatsanwaltschaft, in Luzern	
IIb. Die Amtsgerichte	Luzern-Stadt, in Luzern
Die Jugendgerichte	Luzern-Land, in Kriens
Die Haus- und Landwirt- schaftsgerichte	Hochdorf
	Sursee
	Willisau
	Entlebuch
III. Die Statthalterämter	Luzern-Stadt, in Luzern
	Luzern-Land, in Luzern
	Hochdorf
	Sursee
	Willisau
	Entlebuch, in Schüpfheim
IV. Die Konkursämter	Luzern-Stadt, in Luzern
	Luzern-Land, in Luzern
	Hochdorf, in Emmenbrücke
	Sursee
	Willisau
	Entlebuch
Die Betreibungsämter (in allen Gemeinden)	

Kanton Neuenburg

- Ia. Le tribunal cantonal, à Neuchâtel
 La cour de cassation pénale, à Neuchâtel
 La cour d'assises, à Neuchâtel
- Iia. Le Ministère public, à Neuchâtel
- Iib. Les tribunaux de district
 Les tribunaux correctionnels
 Les tribunaux de police } à { Boudry
 Cernier (Val-de-Ruz)
 La Chaux-de-Fonds
 Le Locle
 Môtiers (Val-de-Travers)
 Neuchâtel
- III. Les juges d'instruction à { La Chaux-de-Fonds
 Neuchâtel
- IV. Les offices des poursuites à { Boudry
 Cernier (Val-de-Ruz)
 La Chaux-de-Fonds
 Le Locle
 Môtiers (Val-de-Travers)
 Neuchâtel

Kanton St. Gallen

- Ia. Das Kantonsgericht, in St. Gallen
 Das Kassationsgericht, in St. Gallen
- Iia. Das Handelsgericht, in St. Gallen
 Das Stickereifachgericht, in St. Gallen
 Das Versicherungsgericht, in St. Gallen
 Die Anklagekammer, in St. Gallen
 Die Staatsanwaltschaft, in St. Gallen
 Die Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs, in St. Gallen
- Iib. Die Bezirksgerichte
 Die Jugendgerichte } { Alttoggenburg, { in Bütschwil (BG, JG)
 { in Bazenheid (BA)
- III. Die Bezirksämter
 und die Untersuchungsrichterämter } { Gaster, { in Benken (BA)
 { in Weesen (BG, JG, KA)
- IV. Die Konkursämter } { Gossau, { in Gossau (BG, JG, BA,
 { KA)
- { Neutoggenburg, { In Wattwil (BG, JG,
 { BA)
 { in Neu St. Johann (KA)
- { Oberrheintal, { in Altstätten (BG, JG,
 { BA, KA)
- { Obertoggenburg, { in Nesslau (BG, JG,
 { KA)
 { in Neu St. Johann (BA)
- { Rorschach, { in Rorschach (BG, JG,
 { BA, KA)
- { St. Gallen, { in St. Gallen (BG, JG,
 { BA, Untersuchungs-
 { richteramt, KA)
- { Sargans, { in Mels (BG, JG, KA)
 { in Flums (BA)
 { in Eschenbach (BG, JG)
- { See, { in Rapperswil
 { in Uznach (BA)
- { Unterrheintal, { in St. Margrethen (BG,
 { JG, KA)
 { in Rheineck (BA)
- { Untertoggen-
 { burg, { in Flawil (BG, JG, BA,
 { KA)
- { Werdenberg, { in Buchs (BG, JG, BA,
 { KA)
- { Wil, { in Wil (BG, JG, BA,
 { KA)

Die Betreibungsämter (in allen Gemeinden)

Kanton Schaffhausen

- Ia. Das Obergericht, in Schaffhausen
- Ib. Die Polizeidirektion, in Schaffhausen
- IIa. Das Kantonsgericht, in Schaffhausen
Das Jugendgericht, in Schaffhausen
Die Staatsanwaltschaft, in Schaffhausen
Die Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Schaffhausen
- IIb. Die Bezirksrichter

Oberklettgau, in Neunkirch
Reiat, in Thayngen
Schaffhausen, in Schaffhausen
Schleitheim, in Schleithem
Stein, in Stein am Rhein
Unterklettgau, in Hallau
- III. Das Verhöramt, in Schaffhausen
Die Jugendanwaltschaft, in Schaffhausen
Die Polizeidirektion (Übertretungsstrafamt), in Schaffhausen
- IV. Die Betreibungs- und Konkursämter in den unter Ziff. IIb genannten Bezirken

Kanton Schwyz

- Ia. Das Kantonsgericht, in Schwyz
- IIa. Das Kantonsverhöramt, in Schwyz
Das Kriminalgericht, in Schwyz
Das kantonale Jugendgericht, in Schwyz
Die Staatsanwaltschaft, in Schwyz
Die Justizkommission des Kantons Schwyz, in Schwyz
- IIb. Die Bezirksgerichte
Die Jugendgerichte

Einsiedeln, in Einsiedeln
Gersau, in Gersau
Höfe, in Pfäffikon (SZ)
- III. Die Bezirksämter
Die Jugendanwälte

Küssnacht, in Küssnacht (SZ)
March, in Lachen
Schwyz, in Schwyz
- IV. Die Konkursämter
Das Konkursamt Arth, in Arth

Alpthal	Morschach
Altendorf	Muotathal
Arth	Oberiberg
Einsiedeln	Reichenburg
Feusisberg	Rothenurm
Freienbach, in Pfäffikon (SZ)	Sattel
Galgenen	Schübelbach
Gersau	Schwyz
Illgau, in Muotathal	Steinerberg, in Arth
Ingenbohl/Riemenstalden, in Ingenbohl	Tuggen
Innerthal, in Vorderthal	Unteriberg
Küssnacht (SZ)	Vorderthal
Lachen	Wangen (SZ)
Lauerz, in Steinen	Wollerau

Kanton Solothurn

- Ia. Das Obergericht, in Solothurn
Das Kassationsgericht, in Solothurn
Das Versicherungsgericht, in Solothurn
- IIa. Die Geschworenenkammer des Kantons Solothurn, in Solothurn
Das solothurnische Schwurgericht, in Solothurn
Die Staatsanwaltschaft, in Solothurn
Das kantonale Jugendamt (Jugend-anwaltschaft), in Solothurn
- IIb. Die Amtsgerichte
Die Jugendgerichte

Balsthal-Thal und -Gäu, in Balsthal
Bucheberg-Kriegstetten, in Solothurn
Dorneck-Thierstein, in Dornach
Olten-Gösgen, in Olten
Solothurn-Lebern, in Solothurn
- III. Die Untersuchungsrichterämter

- | | | |
|--|---|--|
| IV. Die Betreibungs-
und Konkursämter | { | Balsthal-Thal und -Gäu, in Balsthal
Bucheggberg, in Solothurn
Dorneck, in Dornach
Grenchen-Bettlach, in Grenchen
Kriegstetten, in Solothurn
Lebern, in Solothurn
Olten-Gösgen, in Olten
Solothurn, in Solothurn
Thierstein, in Breitenbach |
|--|---|--|

Kanton Tessin

- Ia. Il Tribunale di appello e le sue Camere, Lugano
 - Camera Civile
 - Camera di Cassazione Civile
 - Camera Criminale
 - Corte di cassazione e revisione penale
 - Camera Cantonale dei ricorsi penali
 - Camera di Esecuzione e fallimenti
 - Camera di diritto amministrativo (Trib. Cantonale Amministrativo)
 - Camera di diritto tributario
 - Camera Cantonale delle assicurazioni (Trib. Cantonale delle assicurazioni)
 - Il Presidente delle Assise criminali
- Ib. I Dipartimenti di giustizia e polizia, Bellinzona
- II. Il Presidente delle Assise correzionali e i Pretori delle giurisdizioni di:
 - Lugano-Città — Lugano-Ceresio — Lugano-Campagna — Lugano-Distretto,
 - Locarno-Città — Locarno-Campagna,
 - Distretto di Vallemaggia (Cevio),
 - Distretto di Bellinzona,
 - Distretto di Riviera (Biasca),
 - Distretto di Blenio (Acquarossa),
 - Distretto di Leventina (Faido)
- III. Il Procuratore pubblico sopracenerino, a Bellinzona
Il Procuratore pubblico sottocenerino, a Lugano
Il Magistrato dei minorenni, a Bellinzona
Il Giudice istruttore sopracenerino, a Bellinzona
Il Giudice istruttore sottocenerino, a Lugano
- IV. Gli Uffici esecuzione e fallimenti dei distretti indicati al No. II

Kanton Thurgau

- Ia. Das Obergericht, in Frauenfeld
 - IIa. Die Kriminalkammer bzw. das Kriminalgericht, in Weinfelden
Die Staatsanwaltschaft, in Frauenfeld
Die Jugendanwaltschaft, in Frauenfeld
Das Verhörriechteramt, in Frauenfeld
 - IIb. Die Bezirksgerichte
 - III. Die Bezirksämter
 - IV. Die Konkursämter
- | | | | | | |
|---|----|---|---|---|--|
| } | in | { | Arbon
Bischofszell
Diessenhofen
Frauenfeld | } | Kreuzlingen
Münchwilen
Steckborn
Weinfelden |
|---|----|---|---|---|--|

IV. Die Friedensrichter- und Betreibungsämter	}	Alterswilen, in Siegershausen	Gottlieben, in Tägerwilen
		Altnau, in Güttingen	Kreuzlingen
		Arbon	Lommis, in Wängi
		Berg	Märstetten, in Bonau
		Berlingen	Matzingen
		Bischofszell	Müllheim, in Pfyn
		Bürglen	Neukirch a. d. Thur, in Schönenberg
		Bussnang, in Rottenhausen	Romanshorn
		Diessenhofen	Schönholzerswilen
		Egnach, in Neukirch-Egnach	Sirnach
		Eschenz, in Nussbaumen	Steckborn
		Ermatingen	Sulgen, in Kradolf
		Fischingen, in Dussnang	Thundorf
		Frauenfeld	Tobel, in Tägerschen
			Usslingen, in Oberneunform
	Uttwil, in Kesswil		
	Weinfelden		
	Zihlschlacht, in Amriswil		

Kanton Unterwalden ob dem Wald (Obwalden)

- Ia. Das Obergericht, in Sarnen
- IIa. Das Kantonsgericht, in Sarnen
- III. Das Verhöramt, in Sarnen
- IV. Die Jugendanwaltschaft Obwalden, in Sarnen
- V. Das Konkursamt Obwalden, in Kerns
Das Konkursamt Engelberg, in Engelberg
Die Betreibungsämter (in allen Gemeinden)

Kanton Unterwalden nid dem Wald (Nidwalden)

- Ia. Das Obergericht, in Stans
 - II. Das Kantonsgericht, in Stans
Das Strafgericht, in Stans
Die Staatsanwaltschaft, in Stans
Die Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Stans
 - III. Das Verhöramt, in Stans
 - IV. Das Konkursamt, in Stans
- | | | | |
|-------------------------|---|------------|-----------------|
| Die Betreibungsämter in | { | Beckenried | Stans |
| | | Buochs | Wolfenschiessen |
| | | Hergiswil | |

Kanton Uri

- Ia. Das Obergericht Uri, in Altdorf
- IIa. Die Gerichtskommission Uri, in Altdorf
Die Staatsanwaltschaft Uri, in Altdorf
Die Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Altdorf
- IIb. Das Landgericht Uri, in Altdorf
Das Landgericht Ursern, in Andermatt
- III. Das Verhöramt Uri, in Altdorf

IV. Die Betreibungsämter der Gemeinden	}	Altdorf	Isenthal
		Andermatt	Realp
		Attinghausen	Schattdorf
		Bauen	Seedorf
		Bürglen	Seelisberg
		Erstfeld	Silenen
		Flüelen	Sisikon
		Göschenen	Spiringen
		Gurtellen	Unterschächen
		Hospenthal	Wassen

Kanton Waadt

- Ia. Le tribunal cantonal, à Lausanne
- IIa. Le procureur général du canton de Vaud, à Lausanne
Le juge d'instruction cantonal, à Lausanne
La chambre des mineurs, à Lausanne
- IIb. Les tribunaux de districts
à

{	Aigle	Lausanne
	Aubonne	Morges
	Avenches	Moudon
	Château-d'Oex	Nyon
	Cossonay	Orbe
	Cully (Lavaux)	Oron-la-Ville
	Echallens	Payerne
	Grandson	Le Sentier
		Vevey
		Yverdon
- IV. Les offices des poursuites et des faillites dans les localités indiquées sous chiffre IIb, en outre à:

{	Bex
	Montreux
	Rolle

Kanton Wallis

- Ia. Le tribunal cantonal, à Sion
Das Kantonsgericht, in Sitten
- II. Les juges instructeurs, à
Die Instruktionsrichter, in

{	Brig	Sembrancher
	Leuk-Stadt	Sierre
	Martigny-Ville	Sion
	Monthey	Visp
- III. Les tribunaux d'arrondissements du
Die Kreisgerichte des

{	Oberwallis
	Valais du centre
	Bas-Valais
- IV. Les offices des poursuites et des faillites des districts de
Die Betreibungs- und Konkursämter der Bezirke

{	Brig	Monthey
	Goms	Westlich Raron
	Conthey	Ostlich Raron
	Entremont	St-Maurice
	Hérens	Sierre
	Leuk	Sion
	Martigny	Visp

Kanton Zug

- Ia. Das Obergericht, in Zug
- IIa. Das Kantonsgericht, in Zug
Das Polizeirichteramt, in Zug
Die Staatsanwaltschaft, in Zug
- III. Das Verhöramt, in Zug
- IV. Das Konkursamt des Kantons Zug, in Zug
Die Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)

Kanton Zürich

- Ia. Das Kassationsgericht, in Zürich
Das Obergericht, in Zürich
- IIa. Das Handelsgericht, in Zürich
Das Geschworenengericht, in Zürich
Das Versicherungsgericht, in Zürich
Die Staatsanwaltschaft, in Zürich
- IIb. Die Bezirksgerichte
- III. Die Bezirksanwaltschaften
Die Statthalterämter

}	in	{	Affoltern a. A.	Meilen
			Andelfingen	Pfäffikon (ZH)
			Bülach	Uster
			Dielsdorf	Winterthur
			Hinwil	Zürich
			Horgen	
- III. Das Polizeirichteramt der Stadt Zürich
Der Stadtrat von Winterthur

IV. Die Konkursämter in

Affoltern a. A.	Männedorf
Andelfingen	Meilen
Bassersdorf	Niederglatt
Bauma	Pfäffikon
Bülach	Schlieren
Dielsdorf	Stäfa
Dübendorf	Stammheim
Eglisau	Thalwil
Elgg	Turbenthal
Embrach	Uster
Feuerthalen	Wädenswil
Grüningen	Wald
Horgen	Wetzikon
Illnau	Winterthur
Küsnacht (ZH)	Zürich

Die Betreibungsämter (in allen Gemeinden)

Bern, den 1. Januar 1971

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement:

L. von Moos

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz — Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges. m. b. H. — Druck: Bundesdruckerei Bonn.
Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie für Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:
Bundesgesetzblatt, 53 Bonn 1, Postfach 624, Telefon 22 40 86 — 88.

Das Bundesgesetzblatt erscheint in drei Teilen. In Teil I und II werden die Gesetze und Verordnungen in zeitlicher Reihenfolge nach ihrer Ausfertigung verkündet. Laufender Bezug nur im Postabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. beim Verlag vorliegen. Im Teil III wird das als fortgeltend festgestellte Bundesrecht auf Grund des Gesetzes über Sammlung des Bundesrechts vom 10. Juli 1958 (BGBl. I S. 437) nach Sachgebieten geordnet veröffentlicht. Der Teil III kann nur als Verlagsabonnement bezogen werden.
 Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 25,— DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 0,65 DM. Dieser Preis gilt auch für die Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1970 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto Bundesgesetzblatt, Köln 399 oder gegen Vorausrechnung bzw. gegen Nachnahme.
 Preis dieser Ausgabe 0,65 DM zuzüglich Versandgebühr 0,15 DM; bei Lieferung gegen Vorausrechnung zuzüglich Portokosten für die Vorausrechnung.
Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5 %.